

22 | Die Botschaft | Mesaj

Harry'nin günü birden bire değişir, hem de kendiliğinden. Tanımadığı bir kişi, kapısının altından bir kâğıt atıp ortadan kaybolur. Harry, bu gizemli mesajı okumaksızın, hemen takibe koyulur.

Video metni

OTEL ODASINDA

ANLATAN:

Harry'nin günü günlerdir tekerrür ediyor. Sanki bu yetmezmiş gibi, Harry bir de tüm olanlardan kız arkadaşı Julia'nın sorumlu olduğuna ve onun büyü yaparak kendisini zaman döngüsüne hapsettiğine kesinlikle inanıyor.

METEOROLOG:

Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr, zuerst das Wetter.

HARRY:

Ahmak řey, yeni bir řeyin yok mu anlatacak?!

ANLATAN:

Kâbusun devam ediyor, Harry. Ufukta da kurtuluř görünmüyor. En azından Julia'dan kurtuluř yok gibi.

HARRY:

Sus bir dakika! Hey! Bu da ne?

ANLATAN:

Ein Zettel. Birisi kapının altından bir kâğıt soktu.

HARRY:

Bu yeni bir řey, ... yani, ne demek?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



ANLATAN:

Günün deđiřti, demek! Hem de sen hiçbir řey yapmadan!

HARRY:

Aynen.

HARRY:

Halt! Halt! Warten Sie! Ich muss Sie sprechen!

ANLATAN:

Harry! Üzerinde yine sadece pijamanla fırladın dışarı!

KORİDORDA / OTELİN FUAYESİNDE

HARRY:

Bir kadın! Kapının altından kağıdı sokan bir kadındı!

ANLATAN:

Vorsicht! Harry! Die Treppe ... off, affedersin, merdiven diyecektim!

OTEL İşLETMECİSİ:

Kann ich Ihnen helfen?

ANLATAN:

Zavallı otel işletmecisi! Eminim, otelde kalan müşterilerden birinin, pijamasıyla merdivenlerden yuvarlanarak, ayaklarının dibine düşmesi, her gün başına gelen bir şey değildir ...

HARRY:

O karışmasın işime hiç! Nerede bu kadın? Buhar olup uçmadı ya!

OTEL İşLETMECİSİ:

Sie sind neu hier, nicht wahr?

HARRY:

Nein, Herr Strobel, ich bin nicht neu hier! Ich suche eine Frau.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Eine Frau? Welche Frau?

ANLATAN:

Hangi kadın, Harry? Burada bir sürü kadın yaşıyor! Kadını adamcağıza tarif etmelisin: Yaşını, dış görünümünü, kılık kıyafetini ...

HARRY:

Sie ist dreißig Jahre alt. En fazla 30. Sie trägt einen Mantel. Mantosu siyahtı. Zifiri karanlık bir gece gibi simsiyahtı!

ANLATAN:

Emin misin?

HARRY:

Ja, der Mantel war schwarz.

ANLATAN:

Hayır. Harry, yanıyorsun. Mantosu maviydi - blau.

HARRY:

Peki, sen öyle diyorsan, öyle olsun ...

ANLATAN:

E, öyle!

HARRY:

Der Mantel war blau, nicht schwarz. Und sie trägt Sportschuhe.

ANLATAN:

Ne?!

HARRY:

Evet, ayağında spor ayakkabı vardı.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Und die Sportschuhe? Welche Farbe hatten ihre Schuhe?

HARRY:

Spor ayakkabıları beyazdı. Weiß?

ANLATAN:

Harry, senin bu tarifle otel işletmecisinin kadını bulması imkânsız! Birincisi, giydiği ayakkabılar spor ayakkabısı değil, Stiefel. Stiefel! Yani çizme. İkincisi, çizmeleri kahverengiydi. Açık kahverengi.

HARRY:

Öff, bana ne! Seine Stiefel waren braun, hellbraun?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Ach so, Sie suchen einen Mann.

HARRY:

Bir adam mı? Nein, nein, es war eine Frau!

ANLATAN:

E ama, seine Stiefel dedin, bir erkeğin değil ki çizmeler, bir kadının. O yüzden, giyen kişinin cinsiyetini göz önünde bulundurarak, 'onun çizmeleri' derken ihre Stiefel ifadesini kullanman gerekir.

HARRY:

Okay! Ihre Stiefel waren braun. Und das Haar ... ihr Haar war ... kısa ... es war kurz!

OTEL İŞLETMECİSİ:

Dann meinen Sie vielleicht die Frau mit Schal?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

Şallı mı? Oh ja, ja, sie hatte einen Schal. Ich glaube, ihr Schal war orange.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Orange? Tatsächlich orange?

ANLATAN:

Harry! Renk körü müsün? Şalı sarıydı – gelb.

HARRY:

Gözlerim ku-sur-suz-dur.

ANLATAN:

Tabii tabii!

HARRY:

Ihr Schal war orange.

OTEL İŞLETMECİSİ:

Hier war eine Frau.

HARRY:

Wie sah die Frau aus?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Ihr Mantel war blau, ihre Stiefel hellbraun.

HARRY:

Wie alt war die Frau?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Etwa Mitte dreißig, aber ihr Schal war gelb.

ANLATAN:

Dedim ya sana, şal sarıydı.

HARRY:

Wo ist die Frau?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Draußen. Da draußen steht sie doch.

HARRY:

Wo?

OTEL İŞLETMECİSİ:

Auf der Straße. Am Taxistand.

HARRY:

Taksiye biniyor!

OTELİN ÖNÜNDE

HARRY:

Halt! Stopp! Stopp! Stopp! Mist! Onu yürüyerek takip etmem imkânsız.

ANLATAN:

Şoför bu sefer kaza yapmazsa mucize olur.

HARRY:

Evet, doğru.

KAZA YERİNDE

ANLATAN:

Şansın yokmuş... Pech gehabt! Kadın gitmiş. Sadece taksi şoförü var burada, bak, o da hurdaya çıkmış aracının yasını tutuyor.

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Mein erster Unfall. Ich hab noch nie einen Unfall gebaut.

HARRY:

Wo ist die Frau?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Keine Ahnung!

HARRY:

Mist!

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Hat sie Ihre Kleider geklaut?

HARRY:

Wie bitte?

TAKSİ ŞOFÖRÜ:

Hat Sie Ihre Kleider geklaut?

ANLATAN:

Kadın senin kıyafetlerini mi çaldı, diye soruyor.

HARRY:

Wie bitte?

ANLATAN:

Ne bekliyordun ki, Harry? Sonuçta ortalıkta pijamayla dolaşıyorsun! Neyse, fark etmez. Kapının altından atılan kağıtta ne yazılıymış, okudun mu?

HARRY:

Evet ... 'Harry Walkott! Du bist nicht allein.' Yani 'sen yalnız değilsin' demek. 'Vertraue niemandem!'

ANLATAN:

'Kimseye güvenme.'

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

'Er will dich töten!' Yani beni ...

ANLATAN:

Seni öldürmek istiyor. Bu gayet açık bir mesaj, değil mi?